

Love Like This

爱，就像这样

[英]皮特·卡瓦纳 文

[英]简·查普曼 图

曙光 译



中国电力出版社

<http://www.ceppshaoer.com>

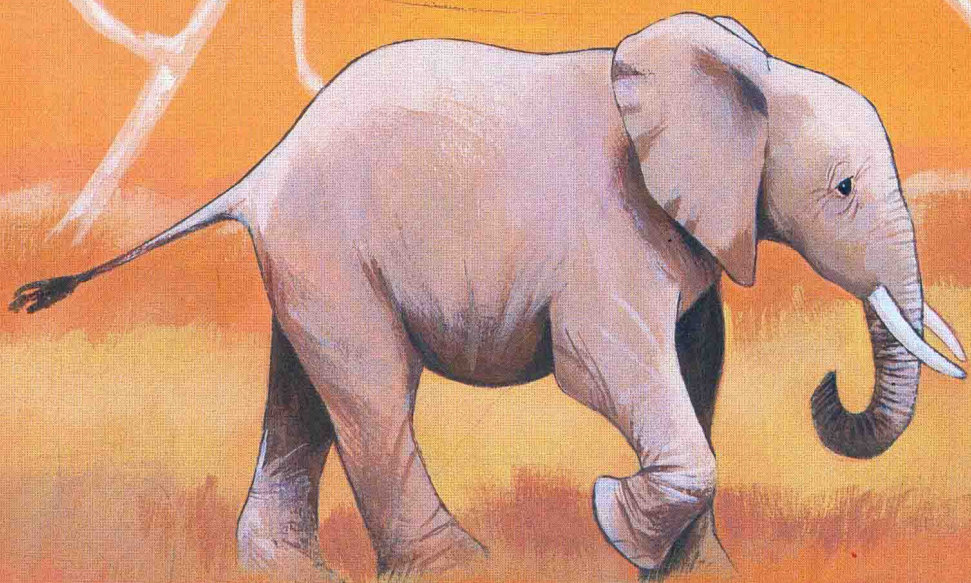
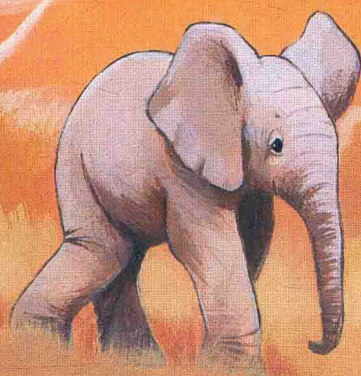
# Love Like This

# 爱，就像这样

[英]皮特·卡瓦纳 文

[英]简·查普曼 图

曙光 译



This book belongs to:

这本图画书属于：

---

图书在版编目(CIP)数据

爱,就像这样/(英)卡瓦纳编文;(英)查普曼绘;曙光译.  
—北京:中国电力出版社,2009  
书名原文:Love Like This  
ISBN 978-7-5083-8854-0

I. 爱… II. ①卡…②查…③曙… III. 图画故事—英国—  
现代 IV. I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第077474号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版,版权代理为安德鲁·纳伯格联合国际  
有限公司。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

著作权合同登记号 北京版权局图字:01-2007-5803

Love Like This

Text copyright © Peter Kavanagh 2002

Illustrations copyright © Jane Chapman 2002

Copyright licensed by Little Tiger Press, An Imprint of Magi Publications arranged with  
Andrew Nurnberg Associates International Limited

文 字:[英]皮特·卡瓦纳

绘 画:[英]简·查普曼

翻 译:曙 光

责任编辑:力 荣

责任印制:陈焊彬

中国电力出版社出版、发行

电话:010-58383291 传真:010-58383291

(北京三里河路6号100044 <http://www.ceppshaoer.com>)

印刷:北京盛通印刷股份有限公司印刷

各地新华书店销售

2010年1月第一版 2011年7月 第二次印刷

889毫米 × 1194毫米 16开本 1.75印张 50千字

印数5001—8000册 定价13.90元

敬告读者

本书封面贴有防伪标签,加热后中心图案消失

本书如有印装质量问题,我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究



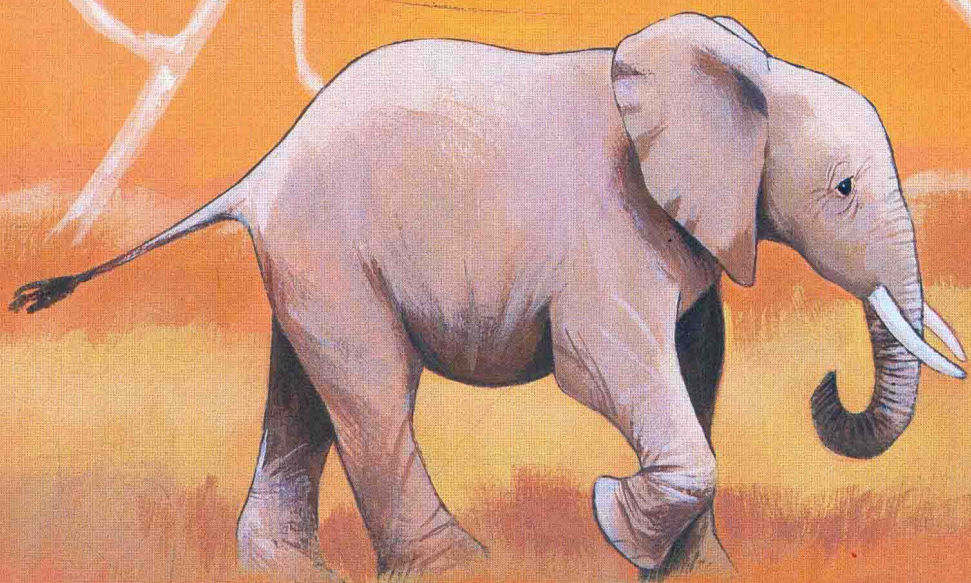
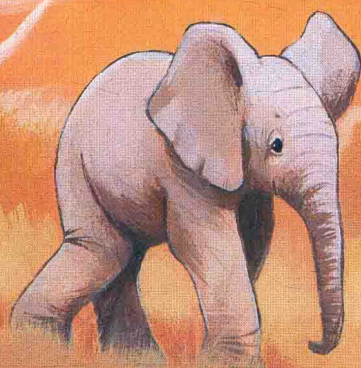
# Love Like This

# 爱，就像这样

[英]皮特·卡瓦纳 文

[英]简·查普曼 图

曙光 译

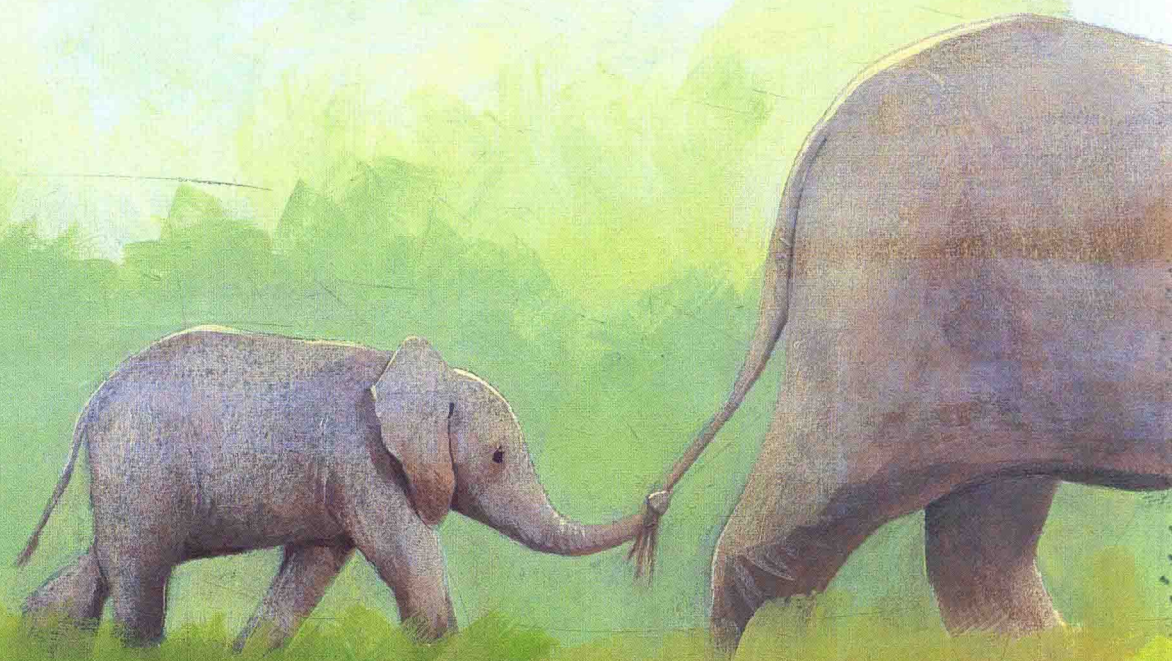


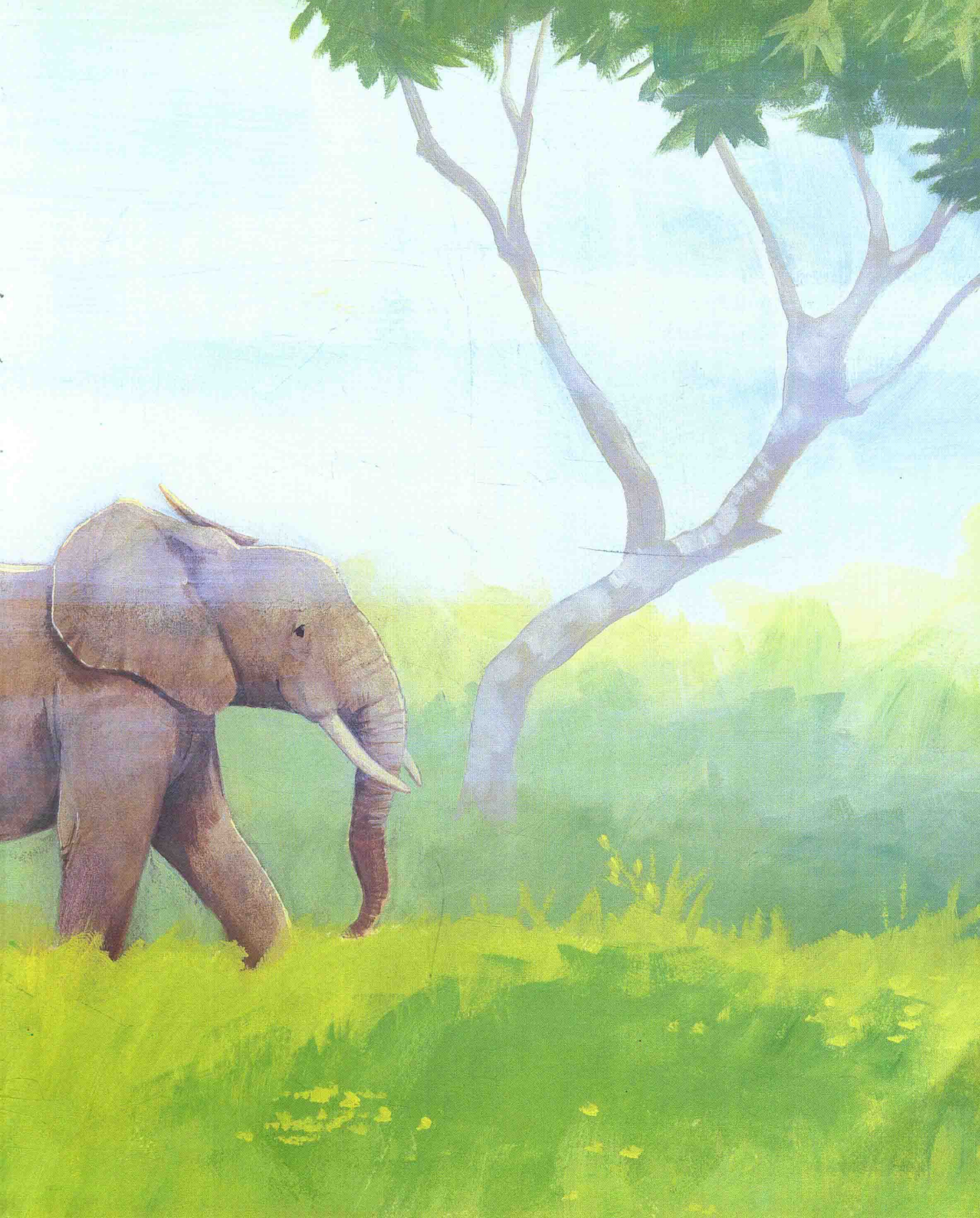
This book belongs to:

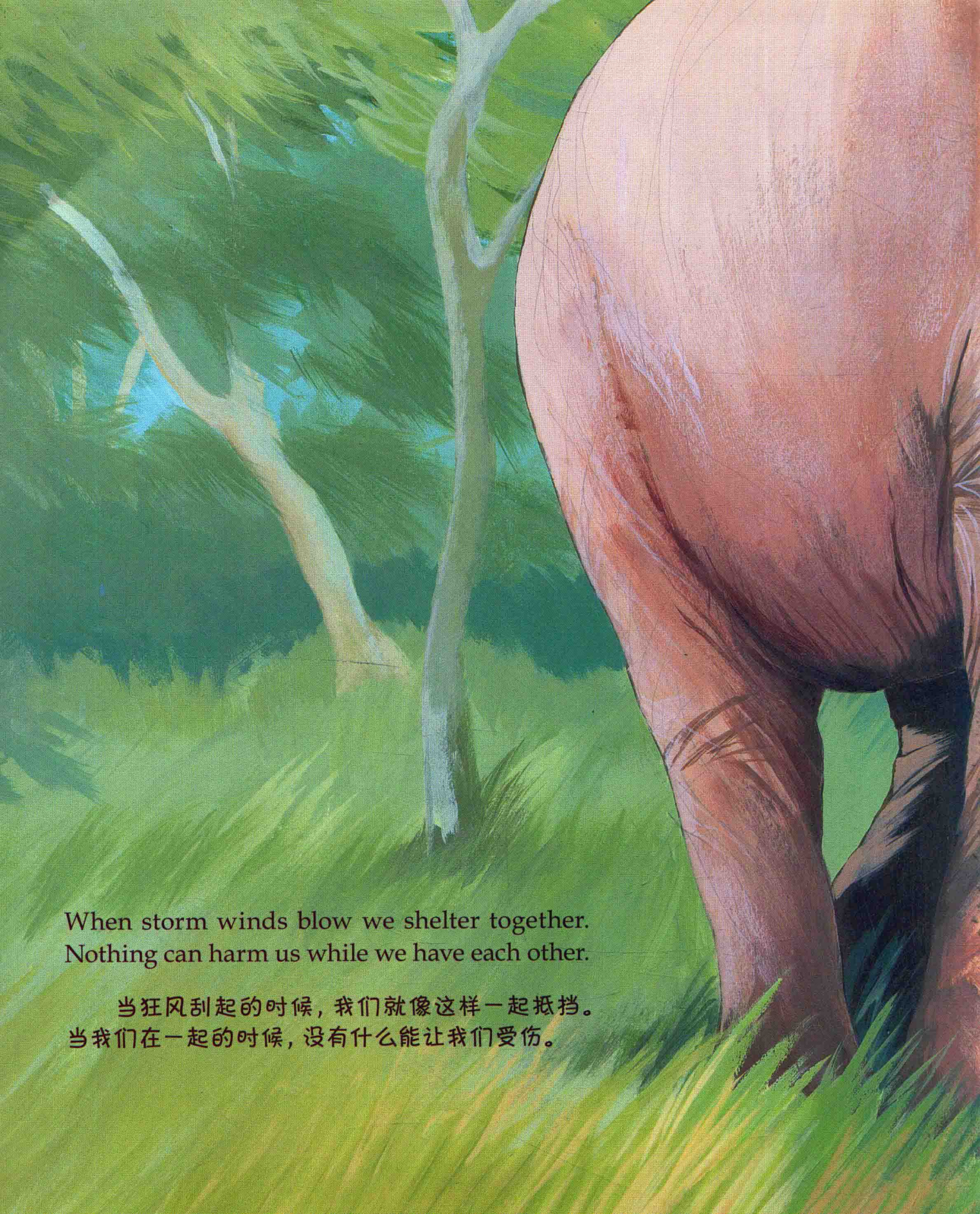
这本图画书属于：

The pale sun rises through morning mist.  
We go walking together on days like this.

在朝阳升起的薄雾中，我们就像这样一起漫步。



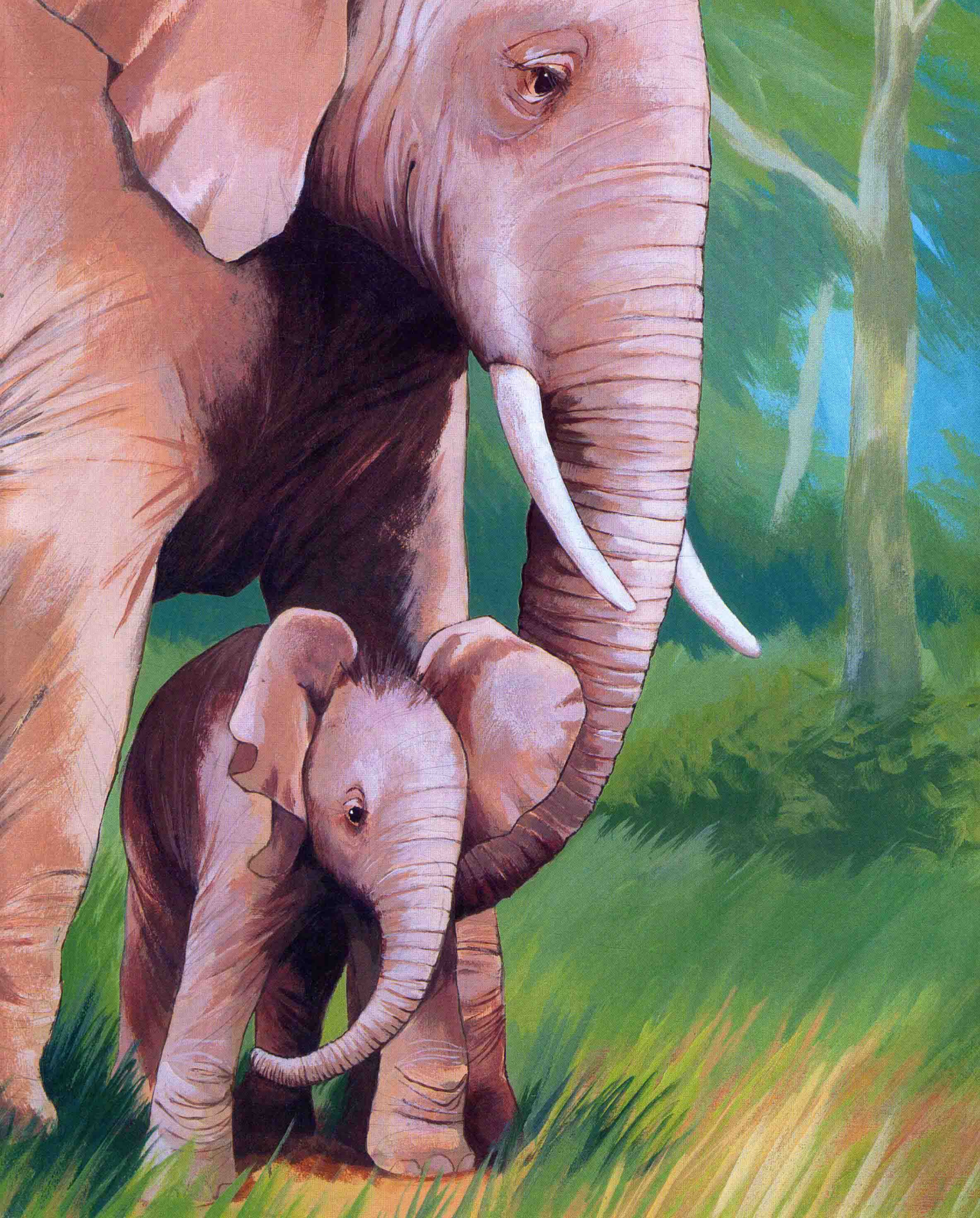




When storm winds blow we shelter together.  
Nothing can harm us while we have each other.

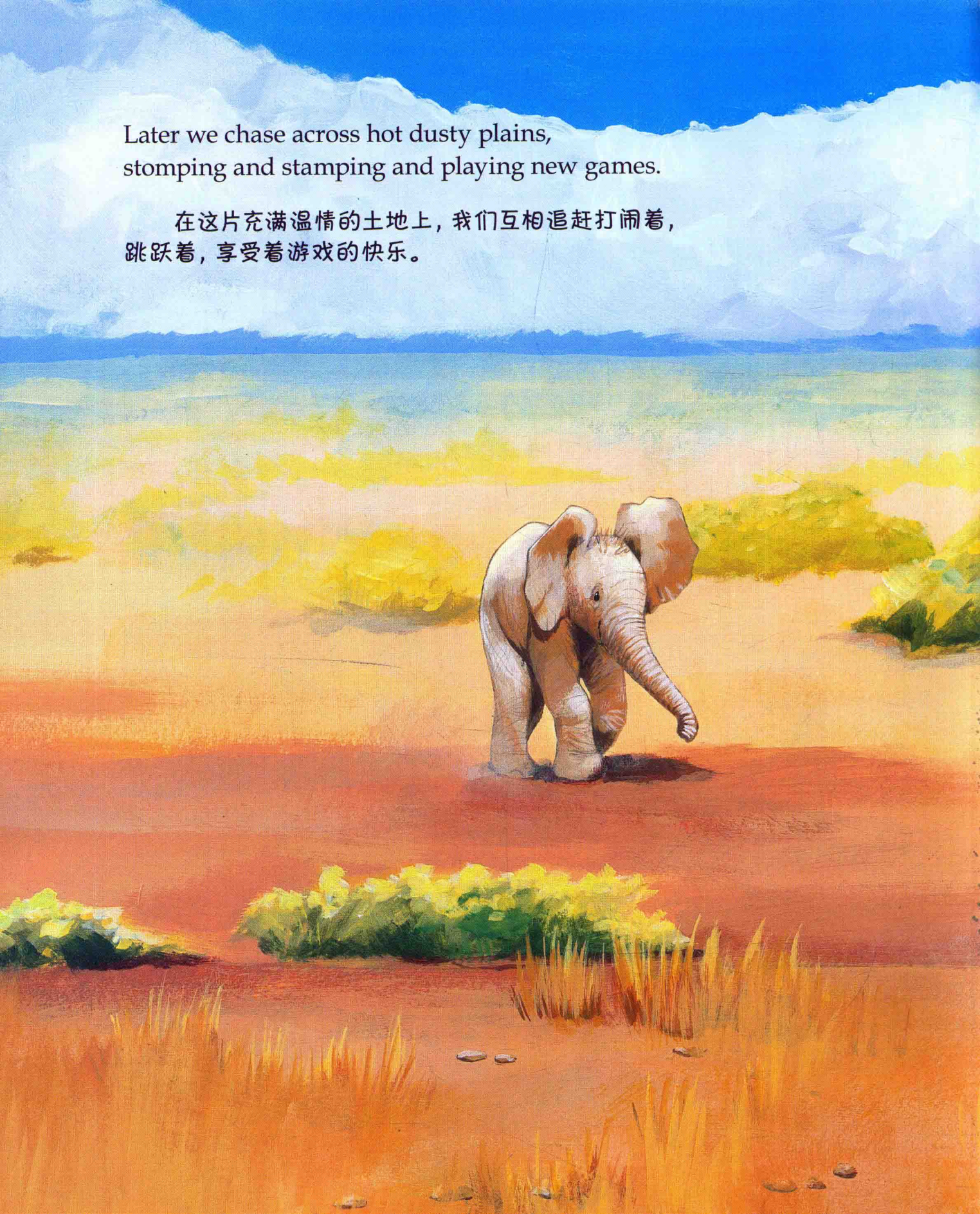
当狂风刮起的时候，我们就像这样一起抵挡。  
当我们在一起的时候，没有什么能让我们受伤。





Later we chase across hot dusty plains,  
stomping and stamping and playing new games.

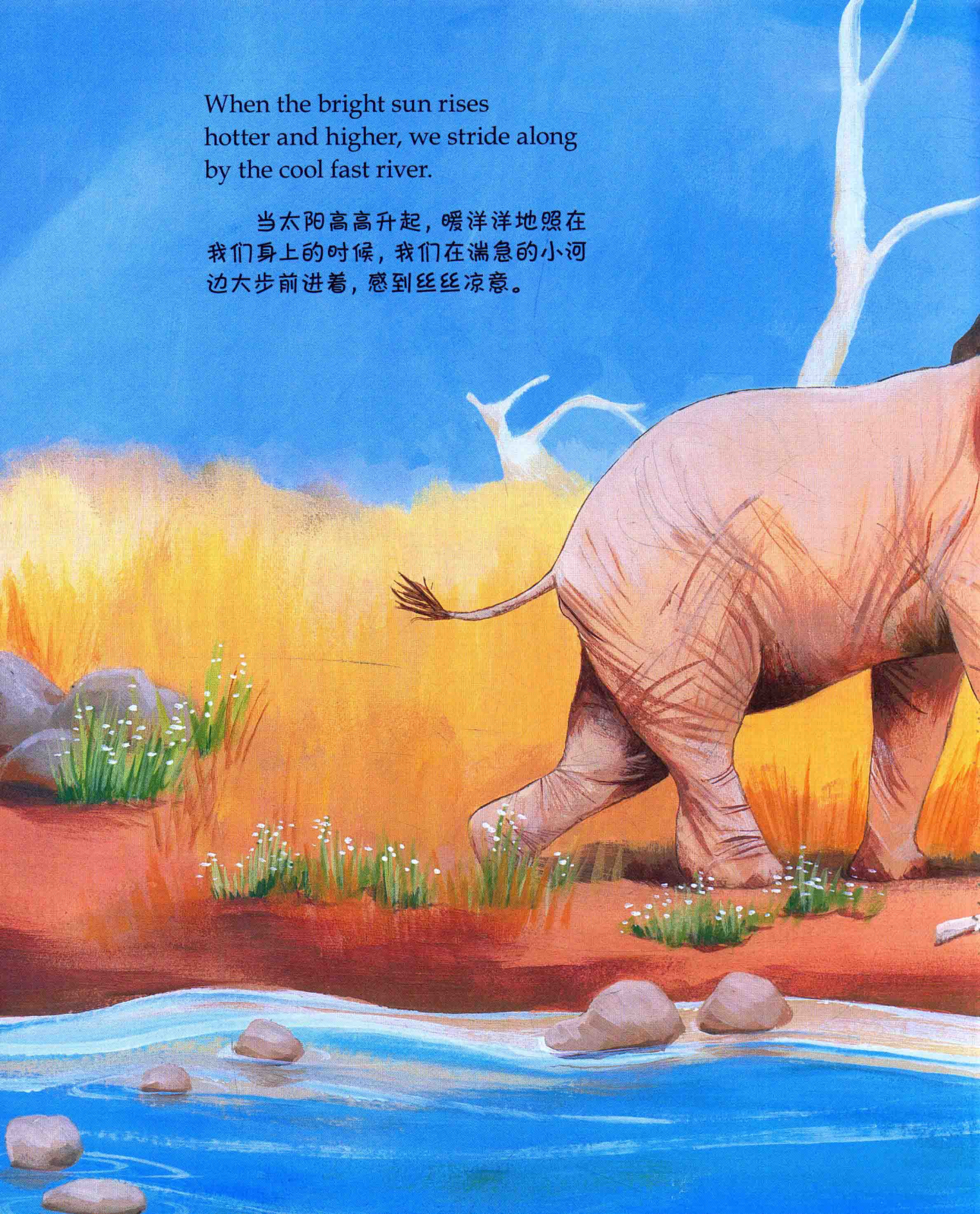
在这片充满温情的土地上，我们互相追赶打闹着，  
跳跃着，享受着游戏的快乐。





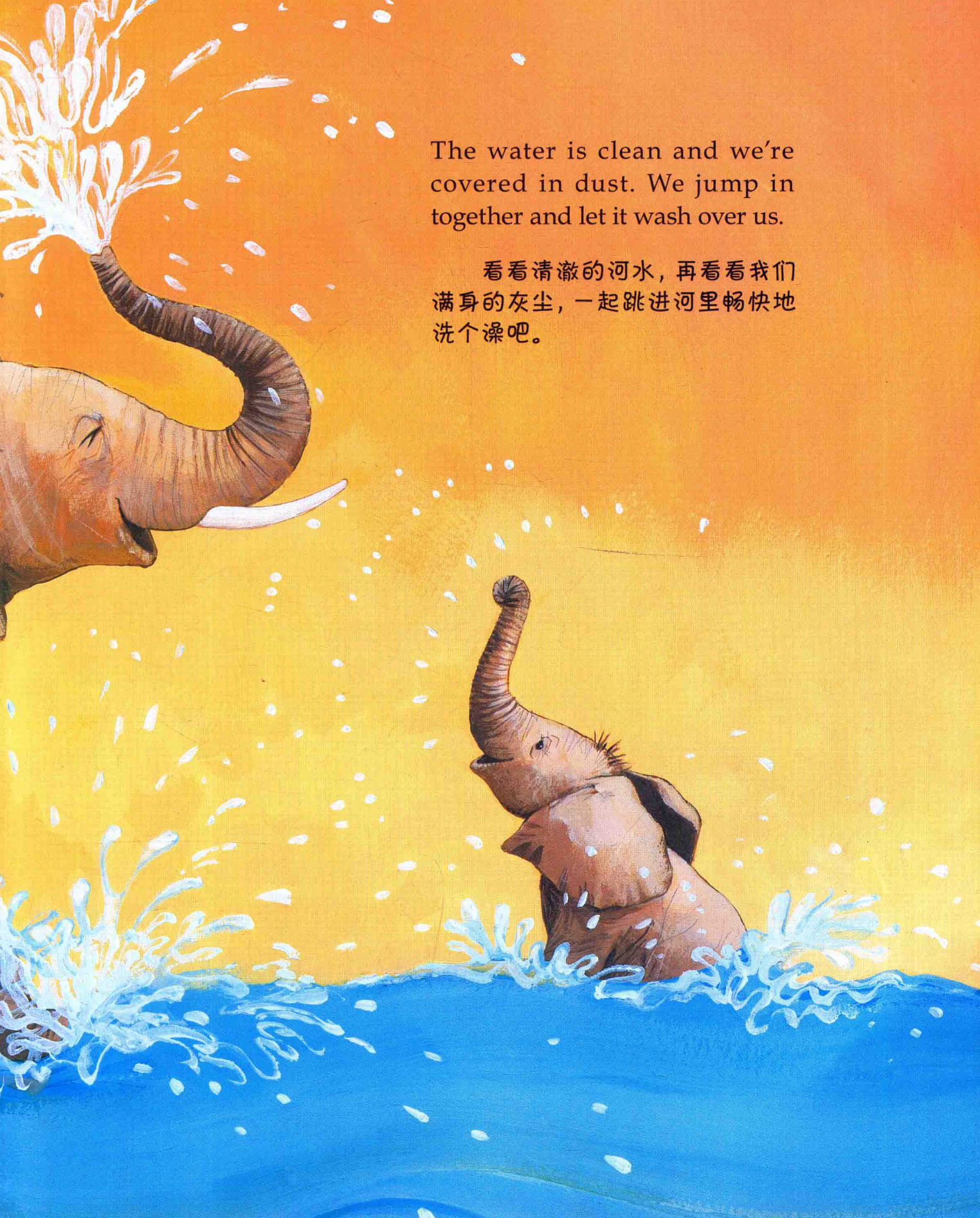
When the bright sun rises  
hotter and higher, we stride along  
by the cool fast river.

当太阳高高升起，暖洋洋地照在  
我们身上的时候，我们在湍急的小河  
边大步前进着，感到丝丝凉意。









The water is clean and we're covered in dust. We jump in together and let it wash over us.

看看清澈的河水，再看看我们满身的灰尘，一起跳进河里畅快地洗个澡吧。





We dip and dive and splash and splish.  
Fun like this is all we could wish.

我们时而浮出水面，时而潜入河底，互  
相泼水嬉戏。这就是我们最想得到的快乐。

